

La Yeu de l'Empordà

Any XXXV.- Època 2:

Figueres, 24 de novembre de 1934

Preu: 15 cts. - N.º 1572

Preus de subscripció:

Península. 2 ptes. trimestre.
Cò Postal 4

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5
TELÉFON N.º 137
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:
Impremta, Llibreria i Papereria,
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

Clínica Dental

Ll. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Diplomat de l'Escola d'Odontologia de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR

MALALTIES DE LA BOCA I DENTS

CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE

D'APARELLS PROTÈSICS

PORCELLANA, CAUTXU, OR I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Rambla, 31

Telèfon 131

FIGUERES

Jacques i Remei

Telèfon, 261

Angel Guimerà, 2

FIGUERES

Gran premi del
Concurs Interna-
cional de Londres

Centzenes de permanents
que diàriament són la
millor garantia.

P. S. F.
(permanents sense fil)
(doncs sense electricitat)

Única casa que posseeix
l'aparell que revoluciona
la tècnica
de la Permanent

Marian Basil **Mestre de ca-**
ses, ofereix els
serveis al públic.
Nou domicili:
RAMBLA, 8, 2.º - FIGUERES

L'ex-alumna del
Conservatori del
Liceu de Barcelona

Senyoreta Na Hortènsia Naval

Professora de
Música i de Piano

S'ofereix per a
lliçons des del
1.º de Setembre.

Avda. de Wilson, 13
Tel. 252. — Figueres

TINGUI CASA PROPIA

Terrenys a terminis

Fàbriques a terminis

Granges a terminis

Construim sense fiador, a la Capital o Província des
de 6 mil a 600 mil pessetes i des de 6.000 pessetes
entrada i en lletres des de 60 pessetes mensuals.

Edificacions Mancomunades

Muntaner, 254, prop Diagonal.-Teléfons 78829 i 73146.

TINGUI CASA PROPIA

CLÍNICA DENTAL

Vila Sabater

Odontòleg

Adjunt diplomad de l'Escola d'Odontologia de Madrid

Gabinet de Consulta i Laboratori de Prótesi Dental

Muntat segons els avenços científics per a la guarició de
malalties de boca i dents

Rambla, 4 - FIGUERES - Hores: de 9 a 1 i de 3 a 7

Operacions sense dolor; Empastats de porcellana, or i platí;
Ponts fixes i movibles; Treballs d'alta escola;
Dentadures pel modern mètode anatómic

Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'Estranger.
 GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.
 IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.
 PRESTÈCS i CREDITIS amb garantia de valors.
 CANVI de tota classe de monedes i bitllets.
 COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstitos.
 NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.
 DIPOSITIS en custòdia de títols.

Aigua ORION

AMPOLLARADA



del Balneari TERMES ORION
 Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva
 la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:
 Josep Burgell, Casades de Còdol, 15

Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,
 carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70

FIGUERES

Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerses, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam. de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.
 Confecció esmerada en tots els articles.
 Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents

Fàbrica i Despatx: **JOAQUIM VERNIS**
 Garcia Hernández, 4. — FIGUERES

Don Amalio Naveira González
 PROFESOR PARTICULAR
 Ciències Exactes y Físico-químicas

Preparación para el ingreso en las carreras Especiales y en la Academia Militar.
 Juan Maragall, 21, 2.º -- Figueras

Gran Cafè "Excelsior"
 servei de Cafè Express, de qualitat immillorable.
 Rambla - Telefon, 218 - Figueres

— A V I S

Servei d'Autos a l'Estació
 de **EMILI LLOSA**

Posa en coneixement de la seva clientela i del públic en general, que per a encàrrecs dirigir-se al pis de la Rambla 19. telèfon, n.º 194.

— Es ven piano color caoba i habitació completa de matrimoni.
 Baó: en aquesta administració.

La higiene a la família!



No hi ha casa, per modesta que siga, en la que no s'hi pugui preparar instantàniament la millor aigua de taula, la millor aigua de règim i la més eficaç de les aigües minerals a flor de naixement. Tots els artritics saben que els

Lithinés del Dr Gustin

contenen els principis actius dels manantials més anomenats; constitueixen la cura més ràpida a seguir en totes les edats per a evitar el desgast general de l'organisme i curar els malalts de les afeccions dels **Ronyons ~ Fetge ~ Bufeta ~ Articulacions**. N'hi ha prou amb dissoldre en un litre d'aigua un paquet de Lithinés del Dr. Gustin per a obtenir una aigua mineral deliciosa al paladar, tant si és pura com barrejada amb qualsevol beguda amb les quals es barreja fàcilment i principalment amb el vi, al que dona un gust molt agradable.

DE VENDA PER TOT ARREU

Arbicultura de RAFAEL SOLÀ



Vista de la façana del jardí i despatx de la **CASA SOLÀ**. Carrer Colón, 9-FIGUERES
 Sol·liciti's catàleg que s'enviarà gratuïtament

La Casa Solà posa en coneixement de sa immensa clientela que des de primers d'octubre té a la venda tota la col·lecció d'Arbres Fruïters, Arbustesi Arbres en general.

Igualment fa avinent que s'encarrega, ja de molts anys de la confecció de Rams, Corones, Rams per a Núvia, Habillaments per a Banquets de Casaments per a tota classe d'actes, essent sempre de lo més nou i artístic. També assabentem als nostres clients que disposem de grans quantitats de Cactus, la planta de moda en les més modernes col·leccions.

NOTA.—Preguem als nostres clients i demés persones que es serveixen d'aquesta sa casa, que facin els encàrrecs amb la major anticipació possible, fi de poguer-los servir amb més cura.

Direcció Telegràfica i Postal
 Carrer de Colom, 9

Rafael Solà
 (Horticultor i Floricultor)

FIGUERES

Quant compri un watter o lavabo sia País o Estranger
EXIGEIXI
 que porti la seva marca de fàbrica

Si vol comprar amb tota confiança ha de fer-ho a la
Ferreteria Andreu Suñer
 Rambla 3 i 4.-Girona 25. Telèfon, n.º 116
 FIGUERES
 Es la més important de la Comarca

Per a la comptabilitat
 i correspondència, per encarregat de despatx o càrrec de tota confiança, s'ofereix persona sèria i solvent. Immillorables referències.
 Raó en aquesta Administració.

Llegiu l'anunci **Acadèmia Mentu**
 de darrera pàgina

Ramon Bartolomé
 Pintor Decorador, ha traslladat seu domicili al carrer Monturiol, n.º 2 Figueres.

CLINICA DENTAL

Joan Aupí Carbona

Odontòleg

Tractament de malalties de boca i dents
Confecció de tota mena d'aparells protèsics

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7.

Portella, 5 i 7 pral. Figueres

Joaquim Guillamet

Avinguda de la República, núm. 135.

Despatx: Avinguda de la República, núm. 77 - Telèfon 281 R.

FIGUERES

Carbons vegetals, Coc, Antracita, Cardiff, Boles d'Antracita, Briquets, especials tots per a cuines econòmiques i calefacció.

Petrolí especial per a estufes, benzina corrent i d'aviació. «Orujo» terra per a brasers completament inofensiva, sense emanacions i de fàcil combustibilitat.

Preus sumament reduïts ——— Servei a domicili

Vostè desitja ésser ric?...

Doncs aprofiti l'ocasió adquirint per a les properes festes, una caixa de l'incomparable

CHAMPAGNE Saint Martin

i tindrà un participació de la Rifa de Nadal, el premi de la qual és 30.000.000 de pessetes de la manera següent:

Caixa 12 ampolles CARTA D'OR ESPECIAL, pessetes 72
Una participació de 10 ptes.

Caixa 12 ampolles CARTA D'OR, ptes. 48 - Una participació de 5 ptes.

Caixa 12 ampolles CARTA BLANCA, ptes. 36 - Una participació de 3 ptes.

Dipositari exclusiu per a la venda:

JOAN LLOVERAS BRET

Joaquim Collar, 17 - FIGUERES - Telèfon 138



VI DE QUINA
PORTOLÀ
FIGUERES

PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Clática) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE
NUNCA PERJUDICA

TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTENICOS ANEMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

Senyores i Senyoretetes

ATENCIÓ

Nova Acadèmia de Tall i Confecció

Sistema Aliberc

La única a Figueres d'on vostè podrà sortir ben ensenyada en molt poc temps. Vingui desseguida i es podrà enterar dels costums de l'Acadèmia.

La professora,

Margarida Pratsavall

Carrer 14 Abril, 1 - 1.er. (cantonada Plaça Palmera).

Es confeccionen tota mena de vestits, abrics i roba interior a mida.

Sempre el més nou.



Llibreria Canet
La casa dels diaris

s'ha traslladat a La Rambla, n.º 7

(al costat del rellotge)

Subscripció i venda de diaris
revistes i llibres.

Comissions i representacions accepta persona de molta activitat i coneixença. Raó en l'Administració d'aquest periòdic.

Per a vendre

Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.

Pis per a llogar

Casa de nova construcció. Calefacció, bany, etc. etc. Carrer Cervantes, 47 i 49.

Raó: Procurador Sr. Lagresa, Carrer de Peralada 12, Ciutat.

Llegiu l'anunci

Acadèmia Mentuy
de darrera pàgina

BOMBETA

de 70 cts

demanen-la al
vostre electricista



Declaració del Consell de Govern de Lliga Catalana

En la reunió celebrada pel Consell de Govern de Lliga Catalana, la Comissió d'Acció Política ha donat compte de les gestions iniciades arran dels fets revolucionaris i seguides després sense interrupció, per obtenir que l'organització del règim transitori fins al restabliment de la normalitat constitucional a Catalunya, s'efectués d'acord amb les normes establertes a l'Estatut aprovat per les Constituents i en el nostre Estatut interior.

Havent topat amb dificultats insuperables per aconseguir-ho íntegrament, el Consell de Govern creu, no obstant, que no li és possible adoptar una posició negativa que sota l'apariència d'una rigidesa integrista, serviria potser l'interès de partit, però fóra contrària segurament a l'interès superior de Catalunya.

Conscients dels seus deures, Lliga Catalana està disposada a realitzar tots els esforços i sacrificis que calguin per a defensar íntegrament o en tota

aquella part que sigui possible, el règim automàtic de Catalunya, tan greument compromès per l'actuació demagògica del homes i dels partits que han exercit les funcions de govern de la Generalitat. En aquest sentit el concurs de Lliga Catalana per a restablir la normalitat política i la pau social, no tindrà més límit que el que li imposi la pròpia dignitat i l'eficàcia de la seva actuació.

El Consell de Govern de Lliga Catalana, després d'examinar el projecte de llei presentat a les Corts de la República regulant el règim provisional de Catalunya autònoma, ha encomanat als seus diputats que, sostenint el respecte obligat a la Constitució i a l'Estatut, defensin aquelles esmenes encaminades a donar-li el màxim d'efectivitat i, sobretot, a assegurar la celebració pròxima d'unes eleccions que, fetes sobre la base de representació proporcional, donin una plena garantia que no ha de retornar el règim aprobiós dels anys darrers, que subordinà al sectarisme i a la demagògia d'un partit, l'interès suprem de Catalunya, la defensa de l'Autonomia i la pau de la nostra terra.

COMARCALS

CASTELLÓ D'EMPÚRIES. — Noves diverses. — A la redacció de «L'Espiga» el nostre Rvnd. senyor Rector hi desenrotllà una conferència. Versà sobre el caràcter. Els esplaistes quedaren satisfets d'una conferència tant interessant.

— Ha dimittit del càrrec de secretari municipal el senyor Lluís Xifra Riera. Com també de dipositari municipal el senyor Joan Costa Portell.

— Tomàs Canalies, masover del senyor Ramon Budó Batlle, ha estat dut a la presó de Figueres, segons sembla per incompliment de contracte.

— Hom ha imposat una penyora de 50 pessetes a Caterina Farreró Ribas, probablement per no haver frenat la llengua.

— Hom va a la creació d'Acció Ciutadana, que serà formada per elements d'ordre.

— Els Esplais F. C. es desplaçaren a Vilamacolum per tal de celebrar un partit de futbol, sortint-ne vencedors els primers per 8 gols a 0.

CORRESPONSAL.

Tardor

*Tarda autumnal, vent geliu,
aspror de la senderola,
branca fina que tremola
enyorant l'escalf d'un niu.*

*Cel grisenc, terra esllanguida,
arbres esfullant-se arreu...
Trist apareix el conreu
orfe de fruits i de vida*

*Fugi l'ocell cançonaire
i el bosc esdevé silent.
Com vola mon pensament
entre el misteri de l'aire!*

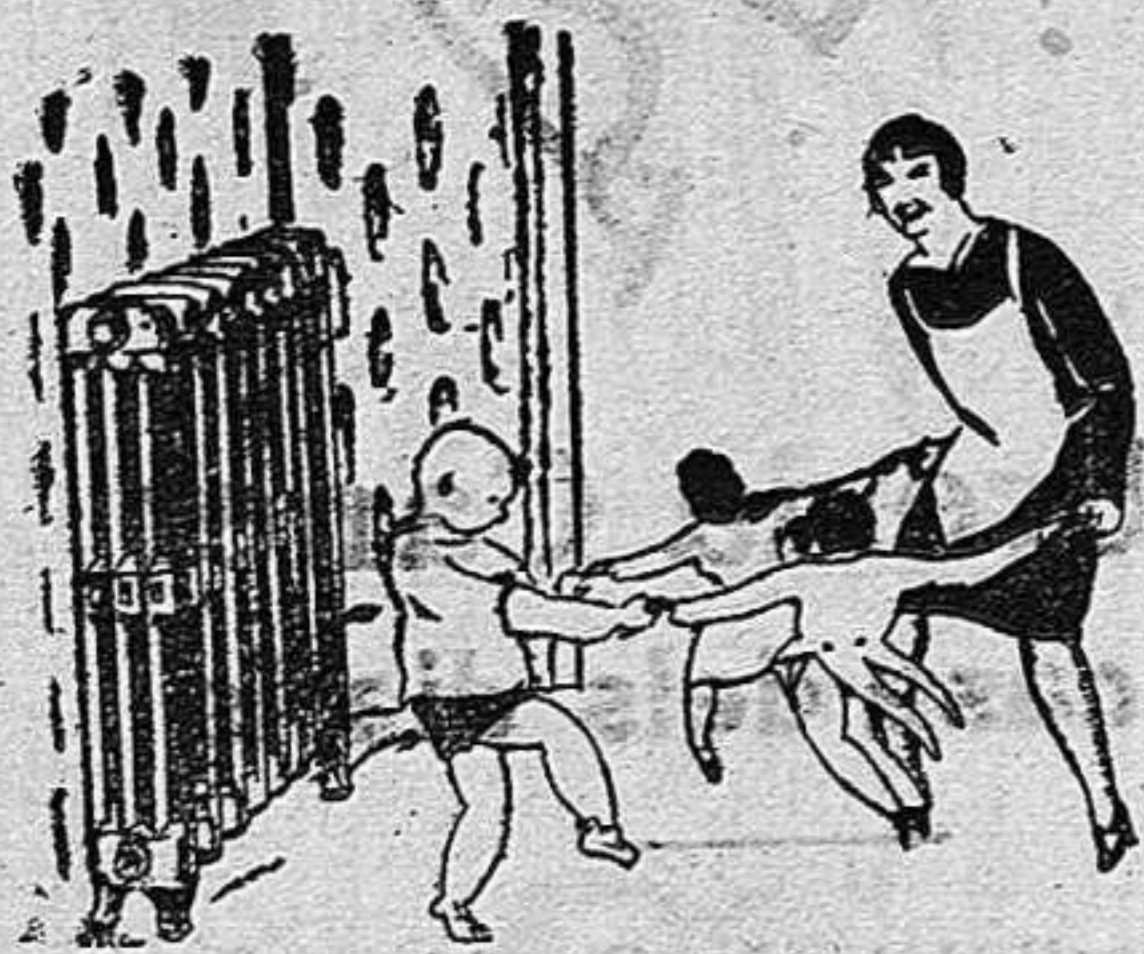
*Si s'adorm la cadenera
el seu son no serà etern
i després... passat l'hivern,
tornarà la Primavera.*

*Qui pogués pensar aixís
amb l'amor que el cor enyora!
Va fugir aïl en mala hora
i mai més n'hauré l'encís!*

*Altres jorns més venturosos
de l'amor vaig beure el doll.
Are sols queda el rostoll
ple de records llangorosos.*

*Tarda autumnal, vent geliu,
aspror de la senderola...
Soc la branca que tremola
enyorant l'escalf de un niu.*

MARÇ



Instal·lacions de
Calefacció Central i
Sanejament modern
Termos

Ramon Imbert Puigferrer

(Casa fundada a l'any 1890)

Innumerables instal·lacions realitzades en les poblacions de Figueres, Girona, Palafrugell, Cadaqués, Vilafant, Culera i Ventalló.—Cada nova instal·lació, una nova i bona referència.

asa de vertadera confiança

Projectes i pressupostos a qui els demani

Carrer Portella, 5

FIGUERES



Capillar Ferran

Evita la caiguda del cabell

Farmàcia FERRAN

Centre d'Específics - Ortopèdia

Llegiu i propagueu

La Veu de l'Empordà

Lluís Juanola

Metge

Malalties de l'Àparell digestiu

RAIGS X

Dies de visita

Dijous, Divendres i Diumenges de 10 a 1

Cervantes, 14, pral.

FIGUERES

Pere Cristau,

pintor d'automòbils al «DUCO», assabenta als seus clients i al públic en general que junt en el taller de pintura ha establert una secció de PLANXISTERIA i REPARACIÓ de CARROSSERIES.

Taller: Avinguda de la República, núm. 135 - Dup. FIGUERES

Atenció Senyores

Abans de fer les compres de mitges i mitjons visitin l'acreditada

Casa Espinach

On hi trobaran totes les classes que desitgin en bones qualitats i als preus més reduïts, com també hi trobaran un gran assortiment d'altres articles de punt interior especialment en classes fines.

Carrer P. Macià, 14 FIGUERES

Per Queviures i

Pesca Salada

Carrer, La Junquera, 12

FIGUERES

MAGATZEMS

de Carbons Minerals i Cok

JOAN RAMIS

Anselm Clavé, 14 - Tel. 278, R.

FIGUERES

Antracites, Cardiff,
Briquetes, Ovoides

especials per cuines, estufes i tota classe
d'aparells de calefacció.

Preus reduïts

Servei a domicili.

Els millors bunyols
els trobareu a casa

En Manuel Junca

Carrer Alt de Sant Pere

FIGUERES

Llegiu l'anunci
Acadèmia Mentuy
de darrera pàgina

Un any després de les eleccions

Evoca la premsa, aquests dies, aquelles eleccions del 19 de novembre de 1933, ara ha fet un any, que tanta transcendència tingueren en la vida pública espanyola. En aquelles eleccions fou liquidada la política del bienni. Foren liquidats també políticament els homes i els partits de les esquerres republicanes que amb prou feines, entre tots ells, aconseguiren el nombre de diputats estrictament precis per a constituir una minoria parlamentària.

Les eleccions del 19 de novembre de 1933 foren la tercera consulta que es feia al cos electoral de les terres d'Espanya en el breu espai de set mesos. El 23 d'abril d'aquell any es celebraren les eleccions municipals parcials, que foren anomenades pels homes del bienni les *de los burgos podridos*. Les candidatures ministerials resultaren copiosament derrotades arreu. Vingueren després les eleccions de vocals al Tribunal de Garanties. Constituïren una altra derrota del Govern. Aquestes reiterades i inequívokes manifestacions de la voluntat popular obligaren el Cap de l'Estat a plantejar la qüestió de confiança que el Cap del Govern no plantejava. Sorgia la crisi i, després de les incidències de tots prou conegudes, eren dissoltes les Corts Constituents, clarament divorciades ja de la consciència del país, i es convocaven les eleccions legislatives. El resultat d'aquestes eleccions confirmava el veredict popular del 23 d'abril i del mes de setembre. La coalició de dretes obtenia el major nombre d'actes. Els socialistes veien gairebé reduïda a la meitat llur minoria. Les esquerres republicanes eren pràcticament eliminades del Parlament.

El veredict del cos electoral era claríssim i no oferia ni l'ombra d'un dubte. Malgrat això, d'ençà mateix de l'endemà de les eleccions, tot just conegut el seu resultat, els mateixos homes del bienni i els qui els feien el joc, començaren ja a demanar la dissolució de les Corts que encara no s'havien reunit. Volien que es convoquessin unes noves eleccions i que les presidís un govern que ells anomenaven autènticament republicà, perquè exclouien del clos de la República tots aquells que no pensessin com ells. Oblidaven que el govern que havia presidit aquelles eleccions ja era un govern de concentració republicana, en el qual eren representats tots els grups republicans que figuraven en els governs del bienni. Oblidaven també que, després de les eleccions, el Cap de l'Estat no podia donar el govern del país als homes i als partits que el país havia rebutjat. En aquesta actitud anti-democràtica de voler impedir que governessin els qui el poble havia elegit es passaren mesos i mesos. Els socialistes, mentrestant, preparaven la revolució social per a implantar l'anomenada dictadura del proletariat, i les esquerres els ajudaven, procurant desarticlar i desorganitzar, amb la vida pública del país, la societat burgesa. En constituir-se el govern majoritari a les primeries d'octubre, esclatà la revolta que tingué la seva màxima intensitat a Astúries. Els homes i els partits de les esquerres republicanes, hores abans d'esclatar la convulsió subversiva, publicaven, amb sospitosa coincidència, unes notes en virtut de les quals trencaven llur solidaritat amb les institucions i els òrgans del règim.

Així hem arribat a la situació actual, que és una síntesi de la tragèdia de la vida pública espanyola. El règim nou, durant els dos anys primers de la seva existència, vivia sense tenir una dreta. Ara viu sense tenir una esquerra. Mentre no sigui restablert el lliure joc de la política, no hi haurà estabilitat. Restablir, doncs, aquest lliure joc; crear una zona de convivència que faciliti els canvis normals dels governs i eviti les brusques oscil·lacions del pèndol, és ara com ara, l'obra més patriòtica que pot realitzar-se a les terres d'Espanya.

Quant a Catalunya, concretament, la síntesi d'aquest any darrer és ben penosa. A les eleccions del 19 de novembre de 1933, l'Esquerra fou derrotada. Tampoc, com els homes del bienni, no es resignà a la seva derrota ni reconegué el veredict inequívoc del poble català. Volgué perpetuar-se en el Poder per tots els mitjans possibles. Es coaligà amb les altres esquerres que l'havien combatuda i injuriada. Cada dia es divorciava més de la consciència nacional de Catalunya. El 6 d'octubre d'enguany, per una causa no catalana, comprometia la sort de l'Estatut i de l'Autonomia i políticament es suïcidava.

FIGUERENC:

Sense el generós sacrifici dels qui caigueren en compliment de llur deure, què seria avui d'Espanya, de Catalunya i de Figueres?

No pots pas oblidar que al que s'anava era a la implantació del Comunisme soviètic, destructor de tota Pàtria i aniquilador de l'ordre i de la pau.

I et negaràs a cooperar a l'empresa de civisme que significa la Subscripció oberta a profit dels caiguts?

Damunt les vies milenàries

XII. — La Roma i el Renaixement

Roma, 30 de març.

Una de les coses de Roma que us fan rodar el cap és el seu polimorfisme.

La *Roma quadrata*, minúscula i pobra, gairebé no té res a veure amb l'opulenta ciutat dels Cèsars: la dels temps apostòlics no té gran cosa de comú amb la Roma post-constantiniana tota constel·lada d'esglésies basilicals; la urbs turbulenta i malavinguda dels temps del cisma no es pot pas comparar amb la ciutat inquieta, reformadora i puixant, que varen modelar els homes del Renaixement.

A fi de no desdibnuixar la silueta inconfusible d'aquesta darrera Roma, provaré de donar-vos en una impressió de conjunt.

La llavor del Renaixement vinguda de la Itàlia meridional, si bé posà arrels molt fondes a la Toscana, enlloc no tragué la florida que va treure a Roma sota la protecció que li atorgaren els Papes i el cultiu que li donaren els grans genis dels segles quinçè i setzè, els únics que saben recollir aïrosament l'herència artística de les escoles clàssiques i que saben triomfar amb els materials emprats tradicionalment pels homes per arribar a produir el goig suprasensible que proporcionen les obres belles.

Una vegada clos el cisma i traslladada novament a Roma la Seu apostòlica, els Papes que hi seieren des de Pau II a Juli III esmerçaren bona part de llurs activitats a reformar i embellir la ciutat. Palans com el Caprànica, els de Venècia, Farnesio, la Cancelleria i d'altres, els paraments i recursos constructius dels quals són un retorn a les formes arquitectòniques de la Roma pagana, oblidades i tingudes en menys durant els temps medievals, marquen ara el dinamisme que caracteritza les inquietuds renaixentistes i el mecenatge dels pontífexs als quals al·ludim.

Algú ha sostingut que en l'Edat Mitja l'art es trobava al servei de la religió mentre que des del Renaixement la religió fou posada al servei de l'art; jo no comparteixo aquest postulat, car, al meu entendre, mai les arts belles no havien posat tan ubèrrima collita als peus de Crist com la hi posaren els artistes del Renaixement en què fos servint-se dels procediments clàssics.

Fou, sobretot, el Vaticà l'obra magna d'aquelles centúries de neguit per crear un art nou alhora que el millor exponent de l'abrivada que portava l'escola on tan acusada personalitat aconseguiren Dolci, Bramante, Rafael, Sangallo, Miquelangel, Maderno i tants d'altres, si bé menys albiradors, no menys artistes.

Juli II, més que no pas cap altre Papa, conegué la glòria de poder copsar de ple el focus rutilant que amb el nom de «Renaixement» es projectava damunt la humanitat després de mil anys de fosca, car fou durant el seu pontificat que Miquelangel vivia al palau dels Papes pintant la cèlebre Creació dalt a la volta de la Capella Sixtina i que Rafael decorava les estances vaticanes conegudes pel nom de l'artista amb els interessantíssims frescos de la Sala de la Signatura, dels quals el Triomf de l'Encarnació, l'Escola d'Atenes i el Parnàs són els millors plafons. De les altres sales la Caigna d'Heliodor i la Missa de Bolsena, on hi és pintat en actitud orant el mateix Juli II, són les escenes més reeixides.

Lleó X, de la nissaga dels Medicis, seguí afavorint els artistes tant que — ara sota el mecenatge d'aquest pontífex — trobem el mateix Rafael pintant a les Llotges o galeries que s'escauen damunt del pati de Sant Dàmas els diferents passatges bíblics que valgueren a l'obra el nom de «Bíblia de Rafael» amb el qual avui encara és coneguda; també acabà el fresc d'Heliodor i enriquí les estances vaticanes amb l'episodi de l'Alliberament de Sant Pere en record de la presó soferta per Lleó X, quan encara era cardenal després de la batalla de Ravenna.

Quant a Miquelangel recordem només el monument funerari que havia rebut l'encàrrec de fer per a Juli II, del qual monument hem pogut admirar la noble figura de Moisès a un costat de nau de Sant Pere in Vincoli, junt amb les dues dones simbòliques Raquel i Lia.

Pau III tanca la sèrie dels Papes del Renaixement amb no menys títols que llurs antecessors puix que sota el seu pontificat Miquelangel — inspirant-se en les tercines de la Divina Comèdia — pintà el Judici final que decora el pany mural del fons de la Capella Sixtina la qual composició pictòrica nosaltres, confosos en la multitud d'estrangers que la fama hi ha portat en aquests moments, no hem pogut admirar sinó de pas.

Si els museus papals i les dependències vaticanes poden ensenyar als qui s'agraden de coses belles tantes obres mestres de l'antiguitat pagana i al mateix temps tants *capolavoros* on els homes del Renaixement palesaren llur eufòria genial és que, com deia familiarment Pius IX a un il·lustre visitant — Don Pere Antoni Alarcón —; «tot el que és formós és bo per tal com ens don reflexes les grandeses de Déu llur Creador. Per això hem aplegat al nostre palau les meravelles d'art del vell Egipte i de Grècia i Roma paganes, al costat de les pintures de Rafael i Miquelangel».

No altra cosa feia exultar de joia el psalmista: *Javé, Adonai nostre, que magnífic és el vostre nom en tota la terra!*

També els cardenals protegien sovint els artistes.

Justament el millor colofó a les impressions que m'emporto de la Roma del Renaixement me l'ofereix la vil·la Borghese tardanament aixecada pel cardenal Escipió Borghese a les fal·des del Pinciu per a guardar-hi una de les millors col·leccions particulars que es coneixen a la primera de la centúria dissetena.

A la sala immediata al vestíbul uns formosos mosaics trobats al coll de Tíscol representen amb una viva de colors i un dinamisme que encanten diverses escenes de gladiadors en lluita amb les feres.

Segueixen al vestíbul deu sales on hi troben hàbilment distribuïts baixos relleus, grups escultòrics de caire mitològic, objectes d'art, mosaics i peces decoratives del gust més exquisit, totes les quals presten un ambient sumptuari característic a les col·leccions cardenalícies.

Ocupa lloc preferent a la sala tercera la Venus victoriosa, la qual no és altra que el retrat de Paulina Bonaparte recolzada indolentment sobre un canapè i amb *pose* de deessa, obra força prenada de Canova encara que massa acadèmica i, per tant, mancada de vida.

Bernini, el gran amic del fundador d'aquest museu hi és ben representat, car hi té obres avantatjades com el David disparant la fons, Apol·ló i Dafne, Enees i Anquises i el bust del cardenal Escipió en marbre.

No hi manquen unes quantes peces antigues ben remarcables: Aixax que s'enduu Cassandra, Sàtir cavalcant un dofí, Joveneta abillada amb el *peplos* de tipus greco arcàic i el Faune dançant trobat a prop de Reti són les més representatives.

El segon pis del palau gairebé tot és destinat a pinacoteca i si bé els paraments de les habitacions són pintats generalment per artistes de segona fila, no deixen de lluir aquelles dependències una pila de peces sumptuàries, gerros i altres accessoris ben valuosos.

El parc de la vil·la, amb les seves fonts, amb la ufana dels seus boscos, els seus llacs i els seus templets de línies clàssiques, dinen que resulta un dels indrets més suggestius de Roma; a nosaltres, però, la maltempada que feia no ens ha pas permès donar-hi tan solament una ràpida passejada.

Res tan avinent per acomiadar-vos de Roma com pujar al Pinciu; allà tenim l'avantatge de poder veure aclofada als vostres peus la ciutat dels Papes, torrejant pel damunt de llur opulència urbana, com un trofeu jeràrquic, l'aïrosa tiara de pedra que muntà Miquelangel dalt de la basílica vaticana de Sant Pere.

Es una visió de conjunt que la recorden sempre més.

PERE VAYREDA I OLIVAS.

Comiat del soldat

Dilluns d'aquesta setmana tingué lloc a la Fortalesa de St. Ferran aquesta simpàtica festa a la qual fórem gentilmente convidats pel Cap militar de Figueres. A dos quarts de 12 es reuniren totes les forces de la guarnició a l'ampla Plaça del Castell, formant en columna a les ordres del Comandant senyor Escassi. Seguidament es traslladà al centre de la mateixa l'esmentat Cap del Batalló de Muntanya n.º 3 senyor Reyter al qual acompanyava l'Ajuntament format per l'Alcalde senyor Callís i consellers senyors Gumbau, Vila Moreno, Pons i Gratacós, amb el secretari senyor Santaló; Jutge d'Instrucció senyor Gran; Rector-Arxioprest Dr. Arolas, amb el vicari mossèn Costa; Cap de Policia senyor Homar; Cap de la Guàrdia Civil Capità senyor Rojás; Cap de Carrabiners; Delegat de Farmàcia senyor Castellví; Coronel retirat senyor Quià; representacions del Patronat de la Catequística i de la Cambra Agrícola, formades pels senyors Fortunet i Roure i Benet Solanes, respectivament. En representació de LA VEU hi havia el nostre director mossèn Lluís M.ª de Macià. Caps i Oficials del Batalló feien costat als invitats, atenent-los amb extremada simplicitat.

Una volta situats tots enmig de la Plaça i portada amb els deguts honors la Bandera, el Tinent Coronel senyor Reyter s'avençà i pronuncià el següent discurs:

«Españoles!

Conjunto, solidaridad de individuos, grupos y clases, que es la sociedad, organizada jurídicamente, he aquí el Estado. Surgen enseguida la Ley, que regula esa organización jurídica, y la Autoridad que la dirige y la gobierna, y surgen paralelamente los deberes del individuo para con ese Estado, los deberes más comúnmente llamados ciudadanos: el deber de obediencia a esas leyes, de respeto a esa Autoridad.

De esos deberes ciudadanos dan por terminada hoy la parte activa de uno de ellos; de uno de ellos, de los de más importancia entre todos los demás, puesto que es cometido de él servir a ese Estado, que quiere decir servir a España con las armas cuando peligró su independencia y cuando peligró su organización jurídica, esto es, implantada sobre cimientos tan indestructibles y justos como son los cimientos del Derecho.

Esos cimientos magníficos son los que, en momentos de verdadera locura, han querido destruir y a favor de los cuales los que estos vestidos llevamos, conscientes del cumplimiento de sus deberes contraídos con la sociedad española, han puesto desinteresadamente sus vidas a disposición de esa gloriosa madre española para salvarla del irremediable caos que han querido sumirla. Yo os felicito de todo corazón por ese alto ejemplo de civismo demostrado y os aconsejo que, al reintegraros ahora a vuestras tareas en la vida civil, sea empeño decidido en vosotros laborar dentro de vuestras profesiones y edificios por la grandeza de España y por el mantenimiento de la disciplina en nuestra vida social democrática.

Dura disciplina es la verdadera libertad. Cuanto más libre un pueblo, más disciplina han menester sus ciudadanos. ¡Ay de nuestra República si se generalizase la tendencia a imaginar que libertad, equivale al derecho universal a imponer la ley de cada individuo! Libertad y orden son categorías tan inseparables como cuerpo y espacio. Sin espacio ambiente no hay cuerpos. Sin orden ambiente no hay libertad.

Laborar por la grandeza de España, repito, es mi consejo primero y mi otro consejo es también el que perdure en vuestros cerebros el nombre de España única e intangible.

España es una, porque tiene unidad geográfica tan clara y definida, que ni a través de los tiempos, es nuestros días, podemos contemplar un pueblo cuyo suelo proclame mejor, con sus linderos naturales, que ha sido expresamente creado para ella. Es una, porque tiene unidad étnica producida por la mezcla de las distintas razas que poblaron la Península y porque después de cada invasión, la unidad del territorio les forzaba a un solo ideal al brindarles una sola patria.

Es una, porque tiene unidad histórica, subsistente en todas las edades, incluso en los siglos medios en que los españoles formaron pequeños grupos lejanos, para ir acercándose por caminos diferentes hasta confundirse en el cual pudieron abrazar a toda España. Es una, porque tiene unidad lingüística, como expresión de su única espiri-

XOCOLATA COMET

(CASA FUNDADA EN 1770)



EXPRESSA PER A PREPARAR LES MÉS SUCULENTS TASSETES DE XOCOLATA I UNA DELICIA PER A MENJAR CRUA.

President Macià, 57

FIGUERES

tnalidad, de esta espiritualidad española, tan expansiva que llevó su alma y su palabra a todo un Continente, constituyendo la patria grande en las veinte naciones, hijas nuestras, que al salir de España, su augusta progenitora, le dan el dulce nombre de madre; porque es una su economía; porque es uno su arte; engendrado, nacido y sublimado en la fragua genial de los altísimos y perennes ideales que forjaron la unidad del sentimiento patrio, y porque el amor de todos los españoles a España, tuvo su más admirable exaltación en las épicas gestas de la Independencia.

Españoles. Ahora desfilareis ante esta Bandera, roja, amarilla y morada, símbolo de nuestra Patria y con saludo reverentísimo confirmaréis llenos de emoción la promesa hecha de defender su independencia, su libertad y el mantenimiento del Derecho dentro de ella.

ESPAÑOLES ¡VIVA ESPAÑA!
ESPAÑOLES ¡VIVA LA REPUBLICA!

Una volta pronunciada aquesta sentida, al·locució, els soldats que havien d'ésser llicenciats, en nombre de 600, passaren individualment davant de la Bandera, presentant comiat i saludant-la reverentment, mentre la Banda executava airosos passos dobles. En finir la desfilada, tot el Batalló cantà amb gran entusiasme i amb notable afinació l'himne pròpi, musicat pel Mestre Director de la Banda.

A continuació, el tinent coronel anuncià a la tropa que el poble de Figueres, per mediació de LA VEU DE L'EMPORDÀ, havia enviat la quantitat de 2.500 ptes per ésser repartides entre els llicenciats. Anuncià també que la Societat «Hidro Elèctrica de l'Empordà» n'havia enviat altres 500 amb el mateix fi. També foren anunciats els guardadors dels premis anyals els quals passaren a recollir-los, estreyent afectuosament la mà de llur Cap.

Amb gran marcialitat i disciplina tingué lloc la desfilada, efectuada a seguit d'aquest repartiment, passant tota la tropa en columna d'honor davant de les autoritats i invitats a tan solemne festa.

Una volta finida la cerimònia, el Comandant Major de la Plaça Sr. Conde, seguint indicacions del Tinent Coronel acompanyà els

assistents a visitar la formosa instal·lació de la Llar del Soldat, així com la Barberia, Botiquí i Menjadors, en els quals foren obsequiats essoldats del Batalló amb un esplèndid dinar, sense que faltés per arrodonir-lo l'espumós xampany, ni l'acompanyament de la música la qual, durant el banquet, executà belles composicions. Els invitats foren obsequiats amb pastes i xampany, regnant en tot moment una franca cordialitat entre els caps, tropa i element civil.

Des d'aquestes columnes regrament coralment les gentilleses tingudes amb LA VEU DE L'EMPORDÀ pel Tinent Coronel, senyor Reyter, Comandants Escassi i Conde, Caps i Oficials del Batalló, sense oblidar el simpàtic Capità Metge senyor Torres.

A. B.

Cívica Femenina

Dimarts passat va inaugurar aquesta entitat el IV Curs de Conferències de Formació Cultural amb la que va donar el Rvnd. Dr. Masdexart, desenrotllant el tema «La feminitat autèntica i sa força indestructible i responsable».

Després d'unes paraules de salutació dites per la senyora secretaria de Cívica, va explicar el Dr. Masdexart d'una manera ben suggestiva i eloqüent la seva conferència, començant per definir la feminitat i distingir-la del feminisme; la primera quelcom innat en la dona, instintiu, afectiu, el darrer referint-se no al sentiment sinó als drets de la dona a participar, el mateix que l'home, en la vida pública, es troba sovint en oposició amb l'autèntica feminitat.

Pondera els valors intel·lectuals de la dona que després de Catarina de Sena, Isabel de Castella, Teresa de Jesús, Concepció Arenal, etc. pot i deu sostenir-se que quantitativament són iguals als valors intel·lectuals masculins, diferenciant-se només que qualitativament, perquè l'home pensa fredament i la dona hi posa sempre el cor, damunt una força indestructible la constància dels seus sentiments, dels

seus efectes, ben altruistes, ben disposats al sacrifici en obsequi al ésser estimat.

En els moments actuals més que mai convé que la dona sigui autènticament femenina perquè, amb la força que això li dona, pot adreçar les generacions noves dirigint-les per viarany de pau, de justícia, d'amor a Déu i als nostres semblants. I aquesta és la responsabilitat de la dona.

La brillant conferència, escoltada amb religiosa atenció per la nombrosa concurrència que ocupava el saló teatre de la Catequística, va ésser llargament aplaudida.

Finalitzà l'acte la senyoreta Marina Sans amb unes escaients paraules de regregraciament.

ESTER.

CIUTADÀ: Si un partidisme ultrancer, perpetuant rancúnies, et privés de portar el teu ajut a la subscripció oberta a profit dels sacrificats en el compliment de llur deure, la teva ciutadania quedaria tan empètitida que després, a l'hora de la serenitat, en quedaries avergonyit.

Religioses

CULTES

Església Parroquial.—Avui, diumenge, a les set, missa i exercicis de la novena; a les vuit, missa catequística i plàtica doctrinal; a dos quarts de, missa visita a la Mare de Déu de la Cort, i explicació del Sant Evangeli; a les deu, ofici; a les onze, missa i explicació catequística; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants; i a dos quarts de cinc, res del sant rosari, visita a Jesús Sagramentat i oració mental.

Dilluns, festa dels sants Desposoris de Sant Josep, a les deu, missa i conclusió de la novena; i a tres quarts de set de la tarda, oració mental, continuant a la mateixa hora els restants dies de la setmana.

Divendres, començarà la novena que l'Associació de Filles de Maria dedica tots els anys a la seva excelsa Mare Immaculada; tots els dies, missa a les deu, i a la tarda, a dos quarts de set, res del sant rosari, novena, cant i sermó, que predicarà el Rvnd. P. Pere Blanco S. J.

Dissabte, a dos quarts de vuit, missa i visita a la Mare de Déu de la Mercè.

Diumenge, dia 2 de desembre, a dos quarts de vuit, funció reglamentària del torn Sant Tarsici, amb exposició del Santíssim i missa de comunió, a les vuit.

Quaranta Hores.—Església de la Mare de Déu de Lourdes.

Sufragis.—Dijous, dia 22, es celebraren 10 misses que foren aplicades pel bé de l'anima de Artur Leon Alvarez, i de Pilar Queipo de Llano i Majaz (e p. d.)

Església de R. R. Escolàpies.—Dimarts, dia 27, festa del Patrociní de Sant Josep de Calasans, la Reverenda Comunitat de R. R. i noies educades del Col·legi, obsequiaran al seu gloriós Patró amb solemne ofici, a les deu, i a les quatre de la tarda, conclusió del tridu amb sermó panegíric del Sant, que predicarà el Rvnd. Pere Juandó, vicari de la Catedral de Girona, acabant-se amb l'adoració de la reliquia del Sant.

Eclesiàstiques

Ha estat nomenat Ecnom de Navata el Rvnd. Joaquim Cruaia, que ho era d'Ultramort i Vicari d'Arenys de Munt el Rvnd. Pere Reig, que ho era de Navata.

Moviment Parroquial

comprensiu del dia 17 de novembre a la data

Baptismes

Josep Casademont Vila, Francesc Torres Flores, Marta Sellas Pujula.

Matrimonis

Rafel Trulls Soms, amb Elena Codina Mayuri.

Defuncions

Miquel Goday Gibert, 61 a., v.

—Venc casa a Roses situada a la ciutat, amb tot confort. Raó: Carrer Pi Sunyer, 38, o 60 Roses.

NOTICIES

La Subscripció

En altra lloc d'aquest número va la presència de la Festa del «Comiat del Soldat» amb motiu de la qual foren entregades al Cap del Batalló 2.500 pessetes producte extret de la Subscripció oberta pel nostre setmanari al qual contribuï també la Delegació de l'Associació de Propietaris, amb el fi de que fossin repartides entre els soldats que anaven a ésser llicenciats.

Per tal que serveixi de comprovant als volguts participants de la Subscripció, ens plau molt inserir íntegrament la gentil lletra que ens ha estat tramesa i que diu així:

BATALLÓN DE MONTAÑA NUM. 3
Teniente Coronel

Figueras 22 de Noviembre de 1934

Sr. Director de LA VEU DE L'EMPORDÀ
Figueras

Muy Sr. mío: Las 2.500 pesetas recaudadas por el periódico de su dirección, destinándolas como donativo a los soldados de este Batallón, por su labor durante los pasados sucesos, han sido distribuidas: 2.476 entre ellos, según relaciones adjuntas que lo demuestran, y las 24 restantes, se han depositado en la cocina del mismo, para destinarlas un día cualquiera a mejorar los postres.

En nombre de los Jefes, Oficiales, Suboficiales y agraciados y en el mío propio, hágame presente el profundo agradecimiento de todos, por tan fina atención.

Me sirve de ocasión, el hecho de exponerle tal agradecimiento para hacerle presente al mismo tiempo también, que no han hecho otra cosa que cumplir con sus deberes.

A ellos, como a todos los demás enumerados antes, les basta solamente, como estímulo o acicate que les impulsen más aún, a exagerar en sus obligaciones de donde arranca el Deber; la interior satisfacción que produce el haber servido a su Patria y a los intereses de ella; defendiéndola de las acometidas lanzadas por los que olvidándose de las normas del Derecho, se apartaron de él y lo violaron.

Es misión del Ejército, el mantenimiento de ese Derecho y la defensa de la Patria, a la cual siempre se hallan prestos a defenderla aun a costa de propias vidas, los que además de ser Españoles, visten orgullosos los uniformes de aquella Institución.

Muchísimas gracias Sr. Director, y con muchísimo gusto aprovecho el momento para ofrecerme a V. atto. s. s. g. e. s. m.

Eduardo Reyter.
(Signat).

Nosaltres traslladem aquesta gratitud dels dignes Caps, Oficiales i soldats del nostre Batalló a tots els que han contribuït i contribuiran encara amb llurs donatius a l'oportunitíssima subscripció a favor de les víctimes del deure, entre els quals cal contar-hi, per les molèsties ocasionades i retard en el llicenciament, les tropes de la guarnició de Figueres anara acomiadades.

No dubtem pas en afirmar, segurs que interpretem el sentiment de tot Figueres, que amb el mateix entusiasme i bona voluntat palesat per Figueres quan oferí al Batalló la Bandera que ara amb tanta fidelitat ha defensat, és el que ha inspirat i nodrit aquest obsequi a la tropa de la guarnició, sentint solament que la premura del temps hagi impedit que aquest no fos més quantiós i important.

Hem de remarcar que la Subscripció oberta a favor de les víctimes del deure oberta per la nostra Redacció, quedarà closea amb el present mes de novembre. Cal, per tant, que totes aquelles persones i entitats que vulguin que llur nom figurí a les llistes d'honor, en compliment del deure de ciutadania que a tots afecta en aquests moments en que tan forta sotregada ha experimentat el fonament de l'Estat i de la Nació, s'afanyin a fer arribar a la nostra administració llur aportació a la Subscripció.

Amb aquest motiu repetim una vegada més que tots aquells qui, per possible oblit, no hagin rebut invitació per a cooperar-hi, es donguin per invitats. No és cap acte de partidisme, com ho demostraren els noms de totes procedències inserits ja, sinó de solidaritat figue-

renca, com afirmació del manteniment de l'ordre sense el qual no pot haver-hi subsistència patriòtica de cap mena.

Ens plau participar que pel senyor Tomàs Vilar ha estat recaptada de diferents compatriotes nostres la quantitat de 629'50 pessetes que han estat entregades a l'Institut de Sant Isidre per engròixar la subscripció general.

A mesura que l'espai ens ho permeti, donarem els noms dels participants.

FIGUERENC: Els soldats llicenciats se'n anaven cap a llurs cases, contents del record que per a ells ha tingut el nostre poble, fent los participants de la Subscripció.

Més que la importància del donatiu, era la mostra de simpatia el que els satisfia.

I no et sembla que això és fer obra de concòrdia i de pau, més necessària ara que mai?

Per les víctimes de la passada revolta

Quarta llista de subscripció

Suma anterior	2.699'00
Patronat P. de la Catequística	25 ptes.
Rnd. Angel Palomer	5
Pere Vives Casademont	15
Josep Puig	5
Ismael Siqués	5
Enric Jaume Sala	10
Lluís de Pagès Tutau	10
Ramón Margineda	50
Fills de J. Mata	25
Antoni Ferrer	3
Rvnd. Lluís Perramón	5
Pilar Bilosella	1
Paquita Agustí	1
Senyor Estrada (Fortianell)	100
Josep Sans Roquer	25
Ramón Bartolomé	5
Lluís Azemar	10
Rosend Fortunet, Pvre.	10
Joaquima Fortunet	5
F. B.	5
T. V. P.	5
Antoni Torrent	5
Joan Roe V.	15
Jesús Solés	25
Rosita Iglésias	4
Juli Moradell	5
Josep M ^a . Martí	5
Narcís Coll	10
Màrius Fàbrega	25
Cívica Femenina	25
Antoni Viñas	3
Carles Huertas	10
Juli Mateu	25
Rvnd. Dr. Josep Jordà	5
Vda. i Fills de Josep Tutau	50
Joaquim Masó	2
G. A. S.	10
Un senyor sacerdot	1
Manuel Mitjavila	2
A. G.	5
Rosa Ferrer	10
Francesc Bosc Armet	2
Una minyona	1
J. i F. Coll	10
Josep Pagès Bofill	200

TOTAL D'AQUESTA LLISTA 3.479'00
(Seguirà)

L'Encarregat de la nostra Llibreria N'Angels Trémols ha vist enjoiada la seva llar amb el naixement del seu segon fill, que deslliurà la seva esposa Na Sara Poc, amb tota felicitat. Demà diumenge, a les 4 de la tarda, en la Pila Baptilmal de la Parròquia, serà batejat pel Rvnd. Dr. Burgas, actuant de padrins el senyor Joan Alvarez, Comandant d'Infanteria retirat i la senyoreta Pepeta Poc, filla del procurador del propi nom, cosina del noutat, al qual li seran imposats els noms de Carles, Angel, Jordi. Vagi la nostra enhorabona més cordial als venturosos pares.

Arreu han estat donades ordres per tal de fer desaparèixer de les façanes de les cases les inscripcions de marcat caire revolucionari, producte de la temporada de relaxament que hem viscut.

Seria molt difícil d'intentar al·tretant a Figueres?

Per cert que a la porta de les obres de la nova Casa Consistorial, encara figura un «Ordeno i mando» del tristament celebrat conseller Dencàs, el qual amb la seva fugida posà a l'ordre del dia les cloaques barcelonines.

Demà ha de celebrar-se a Girona una gran diada de Fejocisme sota la presidència del nostre amatíssim Prelat Dr. Cartaña. En ella tindrà lloc la declaració oficial del Fejocisme com a branca masculina de l'Acció Catòlica a la nostra diòcesi.

Entre els adherents del nostre «Grup Emporium» hi ha molt d'entusiasme per assistir a la magna diada.

Casa de Dispeses

de molta confiança, Cuina Empordanesa.

Carrer, Alt de Sant Pere, 53 - 1.

BARCELONA.

Els distingits i joves esposos En Josep Puig Muntada, Enginyer Industrial de la Maquinària Metalúrgica Aragonesa, instalada a Utebo (Saragossa) i Na Margarida Casamajó, passen per la gran pena de la mort de la seva eixerida nena, Maria de la Concepció, qui pujà al Cel el dia 13 del corrent a Utebo, als 18 mesos d'edat. Acompanyem als dissortats esposos i apreciats amics nostres i a tota la família, en son natural sentiment, però serveixi'ls-hi de lenitiu, com a bons cristians que són, el pensar que tenen a la Glòria un angelet que intercedirà per ells.

Ha estat dictaminat per la comissió corresponent de les Corts el projecte del Govern destinat a establir el règim provisional de Catalunya després de la revolta de la Generalitat. El diputat de Lliga Catalana, senyor Tries de Bes, ha presentat al mateix un vot particular demanant la convocatòria de l'actual Parlament català, el qual tindria la missió d'elegir un Consell provisional de la Generalitat, aprovar la llei electoral a base de la representació proporcional i acordar, tot seguit, la seva pròpia dissolució per tal de donar lloc a les eleccions per elegir un nou Parlament.

Senyoreta mecanògrafa

ofereix els seus serveis.

Raó en aquesta Administració.

Ha estat denegada pel Suprem la petició de llibertat provisional o de presó atenuada, demanada a favor de l'ex-president Azaña pel seu defensor, senyor Ossorio Gallardo.

Hi ha a Figueres una verdadera febre per jugar a la Rifa de Madrid anomenada de Nadal. Segons càlculs fets, enguany Figueres i la comarca participaran unes cinc vegades més que els altres anys, degut sens dubte als diferents premis que en el decurs de 1934 han vingut a la nostra ciutat.

Sota la presidència de l'Emm. Cardenal de Tarragona tindrà lloc demà a la imperial ciutat el començ de la setmana «Pro Ecclesia et Patria» i d'«Oració i Estudi». En ella prendran part rellevants personalitats de totes les diòcesis catalanes, parlant el diumenge, dia 2 de desembre, el Ministre de Treball de la República, Exm. senyor Oriol Anguera de Sojo, desenrotllant el tema «Les actes dels Concilis tarragonins monuments del Dret Canònic».

El president de la Generalitat ha disposat que no es porti avant l'acord sectari de l'anterior Consell d'imposar el recàrrec de solteria als religiosos i ordenats «in sacris».

Dijous d'aquesta setmana comencaren les classes a la Facultat de Filosofia i Lletres de l'Universitat de Barcelona retardades amb motiu dels passats esdeveniments.

Ha estat a Girona per tal d'inspeccionar el curs dels processos que es segueixen com a resultat de la passada revolta l'auditor divisionari senyor Ricard Ferrer. Complerts els tràmits pertinents ha estat atorgada a molts processos els beneficis de la llibertat provisional, entre ells alguns que es trobaven al nostre Castell.

El dia 30 del corrent novembre serà tancada la subscripció oberta a LA VEU DE L'EMPORDÀ a profit de les víctimes del compliment del deure.

Cal que tots aquells ciutadans que vulguin cooperar a aquesta empresa que tan excel·lent acollida ha obtingut arreu, s'afanyin a portar llurs generosos donatius a la nostra Llibreria, carrer de Garcia Hernandes, 5, de 9 a 12 i de 3 a 7 de tots els dies feiners.

La Sreta, Encarregada d'aquest Centre Telefònic ens comunica que el dia 5 del vinent Desembre, es tancarà «La Guia d'Abonats de Catalunya» i en la mateixa hi figuraran tots els telèfons que es sol·licitin fins a dita data igual que totes les variacions que els actuals abonats interessin de les Oficines d'aquesta Companyia.

Pels hereus de confiança de les germanes Amàlia i Joaquina Martí (q. e. p. d.) i per disposició testamentària de les mateixes, ha estat feta entrega a la Junta local de Protecció de Menors i de Repressió de la Mendicitat un donatiu de cinc mil pessetes.

La dita Junta, en agrair-ho i fer-ho públic, espera que la gesta generosa de les traspasades serà un estimul per a futurs donants.

Local espaiós, en punt cèntric i aquesta ciutat, a propòsit per a botiga, es llogaria o se'n pagaria traspàs.

Per ofertes, en aquesta

Administració. (N.º 19).

Amb la mort del just ha traspasat en aquesta ciutat la virtuosa senyora Na Francesca Valls, tia del nostre volgut amic el Rvnd. Salvador Clota, a qui com a la demés família, adrecem les nostres sentides condolences. A. C. S.

Ha estat nomenat Caporal de la nova institució d'Acció Ciutadana, d'aquesta ciutat, el senyor Julius Moradell, persona ben coneguda i estimada en la mateixa.

A Vidreres per acord de l'Ajuntament ha estat novament col·locada al portal del cementiri la Creu que hi havia antigament i que l'anterior Ajuntament esquerrà, feu treure per a fer mèrits lacístes. Tota la població ha elogiat el reparador acord de l'actual Ajuntament.

Acció Catòlica a Girona.—Dies passats, al Palau Episcopal, sota la presidència de Excm i Rdm. Dr. Don Josep Cartaña i Inglès, Bisbe d'aquesta diòcesi, es reuniren demés del Dr. Don Josep M. Carbó, canonge d'aquesta Seu i diverses persones convocades a l'efecte, les representacions pietoses tant de caràcter diocesà com algunes pròpies de la nostra ciutat, amb el fi de constituir la «Unió Diocesana d'Homes d'Acció Catòlica», qual organisme, ajudant Déu, ha de tenir ressò a tota la província eclesiàstica.

Les oficines, dintre pocs dies, quedaran instal·lades en el pis primer de la senyorial Casa Carles de la Plaça de la República en el qual s'hi operen les obres indispensables per a l'adaptació al seu funcionament.

Del Jutjat Municipal de Vilafant n'hem rebut una llista de donants per a les víctimes de la última revolta feta per ordre de l'Excma. Audiència Provincial de Girona per mitjà del Sr. Jutge de 1.ª Instància del Partit, qual llista, que importa en total 137 ptes. insertarem en el número vinent, entregant dita quantitat a l'esmentat Sr. Jutge de 1.ª Instància.

HERNIES

TRENCATS, llegiu:

El dia 1.er de cada mes es trobarà a Figueres, a l'Hotel Comerç, el conegut especialista ortopèdic de Barcelona Francesc G. Torrent, constructor dels acreditats braguers mecànics Regulador articulats, que són infal·liblement àncora de salvació del trencat que l'usa, i al qual podran consultar totes les persones que estiguin herniades i es vulguin guarir.

Sense elàstics de cap mena, permeten fer lliurament tots els moviments i treballs més feixucs sense por a que l'aparell es mogui per res, puix que roman sempre fix damunt la part hernada.

Són a milers els aparells hernials de tota mena que s'expenen; la immensa majoria d'ells, però, adoleixen de cabals defectes, que els qui els usen, més que una salvaguarda, porten al cim un enemic constant de la seva salut i de la seva vida.

Les persones que vulguin lliurar-se de tan fatals conseqüències, poden consultar l'especialista senyor Sorrent, qui atindrà «personalment» els trencats, a Figueres el dia primer de cada mes a l'Hotel Comerç. A Barcelona, carrer Ampère, 46 pral. 2.ª (tocant a Correus).

Llegiu l'anunci

Acadèmia Mentuy de darrera pàgina



Gireu si us plau

Previngui's amb temps! Instal·li a la seva llar, la Calefacció Central

i fruitarà del benestar, combatent les molèsties hivernals gràcies a l'escalfor suau i agradable amb que inundarà tota la casa.

Demani projectes i Pressupostos gratis a

PERE BRUNET

Constructor Mecànic

Plaça de Catalunya, 13 i 14 :-: FIGUERES :-: Telèfon, 193.

ESPORTIVES

Futbol

Campionat Català Segona Categoria-Grup Girona

Resultats de diumenge passat:

Arenys—Palamós	10 - 0
Farnés—Figueres	0 - 1
Blanes—Tordera	5 - 0
Malgrat—Sant Feliu	5 - 1

ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

EQUIPS	PARTITS				GOLS		Punts
	J	G	E	P	F	C	
Malgrat	6	5	0	1	17	6	10
Blanes	5	4	1	0	15	4	9
Figueres	6	4	0	2	14	8	8
Arenys	5	3	0	2	21	7	6
Sant Feliu	6	3	0	3	16	18	6
Tordera	6	1	1	4	7	17	3
Farnés	6	1	0	5	8	21	2
Palamós	6	0	2	4	4	21	2

A Santa Coloma de Farnés

C. D. FARNÉS, 0 — U. E. FIGUERES 1

Tal com havíem anunciat, diumenge passat la U. E. Figueres es desplaça a Santa Coloma a jugar el corresponent partit de campionat contra el C. D. Farnés.

Com ja esmentem a l'encapçalament d'aquestes ratlles, la victòria fou lograda per l'equip unionista, que durant tot el transcurs de la partida es mostrà superior i domina amb insistència. Les reduïdes dimensions del terreny, privaren, però, de desenrotllar el magnífic joc del diumenge anterior, perdent-se pels costats infinitats d'avenços. Això, junt amb la gran defensa que feren del seu marc els colomins, la desgràcia i amb en el xut dels davanters figuerencs, féu que un encontre que semblava havien de guanyar per ample marge de gols acabés solament amb la mínima diferència.

L'únic punt fou obtingut per Roig al rematar d'una capcinada un corner llançat per Valls, als cinc minuts del segon temps.

Dels figuerencs sobressortí la gran tasca de la ratlla mitja; el tercet defensiu complí bé i del davant el més destacat fou Roig, especialment al segon temps.

Dels colomins el millor fou la defensa, mig-centre i davant-centre.

Tingué cura de l'arbitratge el senyor Casals, formant els equips així:

FARNÉS: Oriol; Sebolt—Puig; Armengol—Martinconera—Masferrer; Font—Boada—Serat—Masó—Casalí.

FIGUERES: Brú; Bosc—Guinea; Medina—Rosaleuc—Vilata; Valls—Ross—Roig—Jordà I Jordà II.

Al segon temps permutaren de lloc Ross i Roig per lesió d'aquell, i cap al final, al lesionar-se Bosc, el suplí Jordà I.

Assistí poc públic colomí, però molt de figuerenc, ja que els que s'hi desplaçaren, entre automòbils i cotxes particulars, passaven de molt el centenar.

Partits per a demà:

Figueres—Blanes
Sant Feliu—Farnés
Tordera—Arenys
Palamós—Malgrat

U. E. Blanes — U. E. Figueres

Regna gran espectació, en totes les penyes futbolístiques de la nostra ciutat i de la comarca, pel gran partit que ha de tenir lloc demà en el camp Municipal d'Esports entre la U. E. Blanes, fins ara imbatuda en el present campionat, i la U. E. Figueres.

La U. E. Blanes desplaçarà el seu primer complet, compost per: Gauxia; Carbonell—Balaguer; Miralpeix—Campoi—Llopis; Castañó—Atonso—Pascual—Saura—Cullerell.

El club figuerenc no ens pot donar definitivament l'equip, ja que depèn de si podran o no jugar els dos lesionats de Santa Coloma de Farnés. Cas de que puguin jugar presentaran també l'equip complet.

JOPAIPI

Aquest número ha passat

per la Censura Militar

Secció Oficial

COMISSIÓ DE GOVERN

Extracte dels acords adoptats en la sessió del 14 de novembre del 1934:

Aprovar l'acta de la sessió anterior i l'extracte dels seus acords.

Aprovar l'extracte dels acords adoptats per la Corporació municipal en les sessions extraordinàries dels dies 12, 13, 26 i 30 d'octubre darrer i de l'ordinària del 6 del mes actual.

Restar Assabentada de l'Ordre de la Presidència de la Generalitat, de data 8 del mes que cursa, referent a prorroga de Pressupostos municipals.

Exposar novament al públic una Ordinació establint limitacions en el dret d'edificar al costat esquerra del carrer de les Hortes, en el sentit de què les tanques frontereres i les laterals s'hauran de subjectar a les formes i condicions fixades.

Restar Assabentada de l'escrit de de la Parròquia en el que s'expressa llur satisfacció pels acords del Consistori referents a enterraments catòlics i es demana la derogació de les disposicions que adoptà l'Autoritat municipal respecte viàtics, campanes i enterraments, fent constar la Comissió el seu criteri favorable, en la creença de que l'Alcaldia trobarà la forma de complaure els fidels de la Parròquia.

Figueres, 16 de novembre del 1934.

El Secretari,
O. SANTALÓ.

Alcaldia de Figueres

A N U N C I

En virtut de l'acordat per la Comissió de Govern d'aquest Ajuntament en sessió d'ahir, resta exposat al públic en la Secretaria Municipal, l'expedient que s'instrueix per a la tramitació i aprovació de dos Suplements de Crèdit al Pressupost de Despeses de l'exercici corrent, importants en total 12.000 pessetes que es destinen al pagament de jornals i materials a esmerçar en conservació i adob de vies públiques i Parc; mitjançant Transferència del sobrant d'altre concepte del mateix Pressupost; a fi de que pugui ésser examinat pel veïnat i presentar per escrit les reclamacions oportunes durant els quinze dies hàbils següents al de la inserció del present anunci en el Butlletí Oficial de la Generalitat de Catalunya, conforme als articles 11 i concordants del Reglament d'Hisendes Municipals.

Figueres 15 de novembre del 1934.

L'Alcalde,
QUIRZE CALLIS.

Han estat trobades algunes participacions de bitllets per al sorteig nacional i entregades a l'Alcaldia. Es fa públic per tal que puguin reclamar aquests documents els que justifiquin ésser-ne propietaris.

Amb motiu de les noces dels bons amics Escafre Jean i Bhoms Enriette

Que Déu vos guard molts anys, gentil parella; que Déu vos guard, fruit de dolça pau. ¡Oh nívvia ben aimada, ho ets de bella, amb tos ulls que has robat del cel, tot blau.

Prou la neu dels cimalls envergeria de les galtes la nitida blancor: El teu posat festiu, és l'alegria de ton galan i simpàtic aimador

De l'aimador, ja devingut des d'ara, de ta vida el companyo fidel; el ferm puntal, que el Bon Déu te depara, perquè avanceu tots junts camí del cel.

L'amor que os heu jurat, sempre perdurí conservant tot l'encís de la il·lusió, que una santa dolcesa sempre surí, en vostre tracte, com l'encant milló

Que sia vostre llar ben cristiana, reflexe dels purs goigs de Paradís. No poseu vostre anhel en cosa vana, que perd ben aviat el seu encís.

Que pogueu recordar sempre aquest dia, sadollat de pur goig el vostre cor. Dels fills que Déu vos dó, sigueu la guia, i siguin ells lligams d'un pur amor.

Que amb goig sempre esclatant, somrients els bé pogueu contemplar vostres plançons, i quan el curs del temps us faci avis, visqueu encara cent generacions.

FRANCISCA O. DE FIGA

Agullana 17 novembre del 1934.

CURES vegetals de l'ABAT HAMON

La salut per les plantes

Nº 6 Nervis
Nº 15 Tos, catarro, grip, bronquitis olec
Nº 12 Grans, herpes
Nº 16 Car
Nº 11 Estómac
Nº 13 Paràlisi, artrosclerosis
Nº 1 Diabetis
Nº 2 Fefes, ronyons
Nº 14 Mala circulació de la sang
Nº 3 Reuma, artrisme, dolors articulars
Nº 17 Estrenyiment
Nº 10 Diarreo-Enteritis
Nº 9 Cucs
Nº 16 Vessiga
Nº 14 Hemorroides
Nº 3 Clàtica
Nº 12 Enfermatats de to pell i sang viciado
Nº 4 Anèmia
Nº 14 Varies
Nº 19 Logos varicoses

El que diuen els guarits

Em creia incurable

fins que vaig prendre la Cura N.º 15, diu donya Anita Barrachina, habitant en Olot (Girona), Fontanella, 5.

"Cansada de prendre tantes medicines i no veient millorar, vaig provar la Cura Núm. 15 de l'ABAT HAMON, de la qual estic molt agraïda per haver-me guarit d'una bronquitis que no creia guarir-me i amb la CURA Núm. 15 de l'ABAT HAMON em trobo tant d'hivern com d'estiu, com si mai hagués tingut un moment de tos."

LES 20 CURES VEGETALS DE L'ABAT HAMON

son la medicació natural, sana, innocua i segura que exerceix una enèrgica depuració i renovació orgànica restablint l'equilibri de la salut. No requereix un règim especial d'alimentació.

GRATUIT s'envia el llibre "La Medicina Vegetal" i el BUTLLETÍ MENSUAL "El que diuen els curats" que reproduïx les cartes que reben demostrant l'eficàcia d'aquest meravellós mètode vegetal. Demani'l V. personalment o enviant aquest anunci en sobre obert amb segell de 2 cèntims.

Senyor Dtor. de Laboratoris Botànics i Marins, Ronda de la Universitat, núm. 6, Barcelona.

Serviu-vos enviar-me **GRATUITAMENT I SENSE COMPROMIS** el butlletí mensual "Lo que dicen los curados" i el llibre "La Medicina Vegetal".

Nom.....
Carrer.....
Ciutat.....
Província.....

PLAQUES CANALETA URALITA GRANONDA

Agència, Plaça Salmeron, 5

CANAS
CALVICIE
CASPA
JUVENTUD
AGUA DE COLONIA

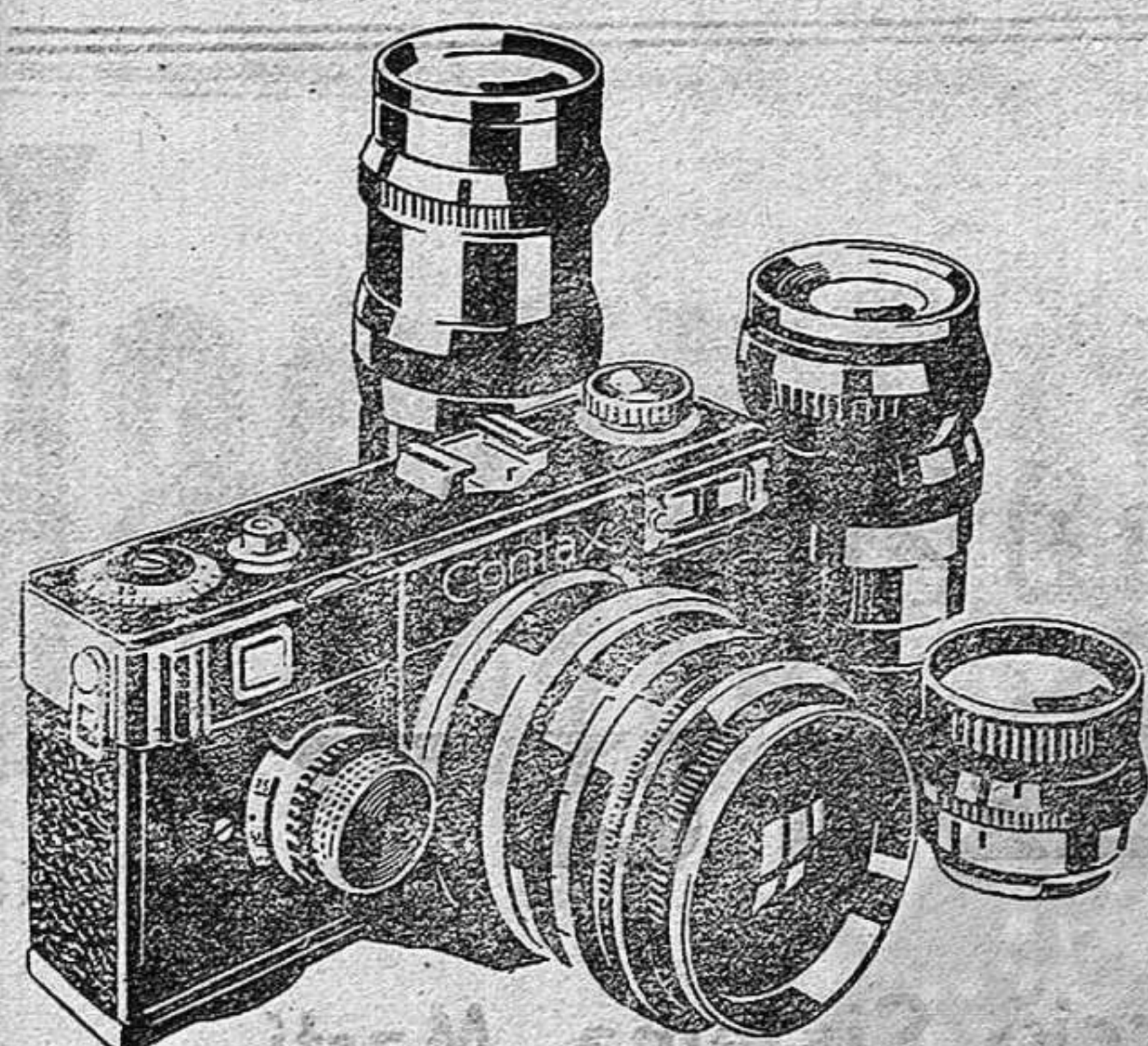


Celucana

ES EL ALIMENTO DEL CABELLO
La última palabra de la ciencia para devolver a los cabellos su color natural sin teñirlos habiendo científicamente conseguido la destrucción de la caspa evitando al mismo tiempo la caída del cabello por mediación de nuestra composición a base de pilocarpina, formol y acetona.

DR. DAUSÀ
Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.
Tractament radioteràpic de les malalties de la pell.
El diumenge i el dilluns no es visita,
Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA



També vosté podrà fer el que un repòrter gràfic amb la

CONTAX

L'aparell de l'aficionat intel·ligent. No hi ha problema fotogràfic que la **Contax** no el resolgui.

L'aparell que solament **Zeiss Ikon** pot construir.
Agència Oficial

El Siglo

Una meravella de la tècnica de

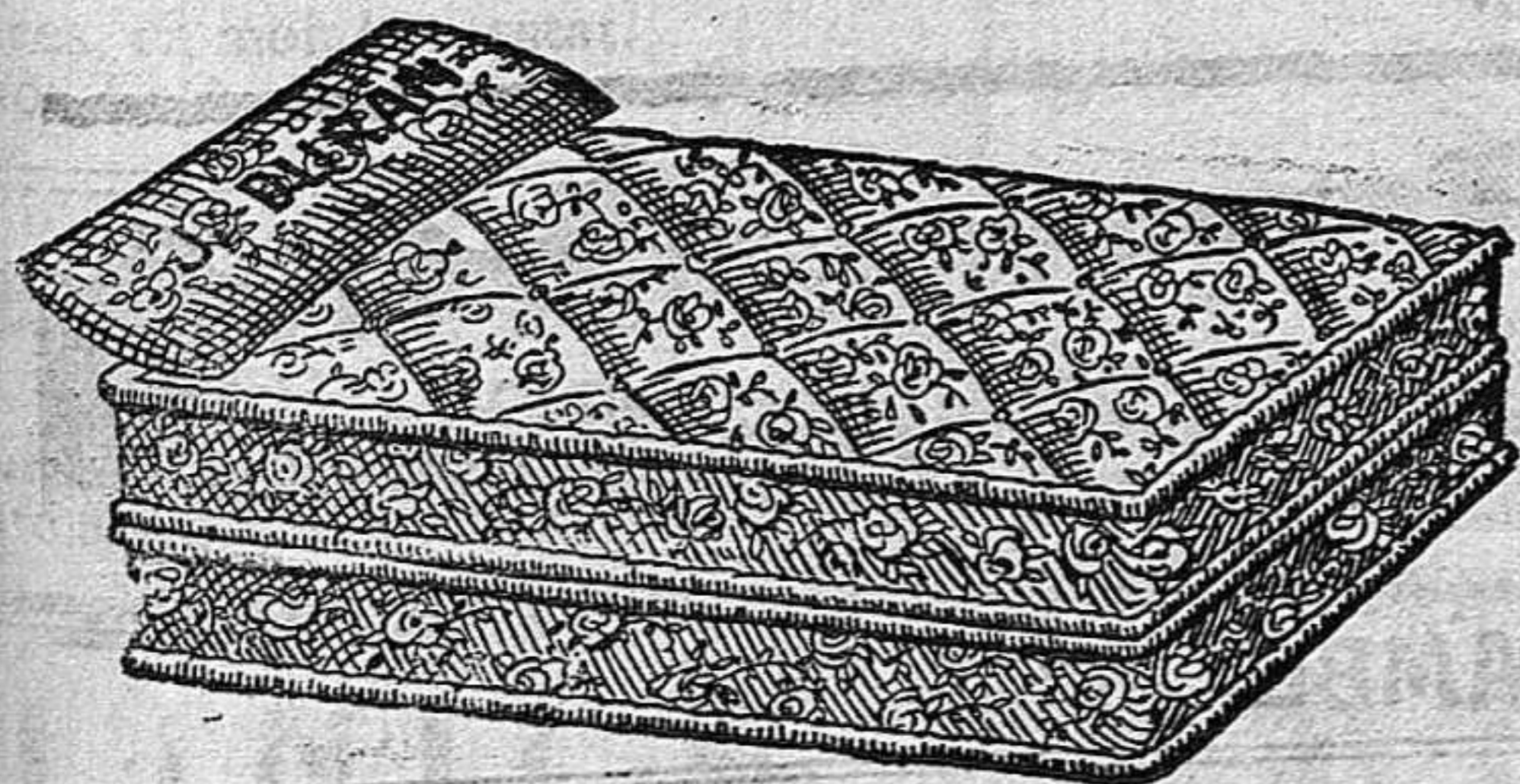


ANTONI CARRERAS. tél. 152 X. Figueres

GRAN COLCHONERIA

DE **JOSE DURAN**

Perelada, 18 - FIGUERES



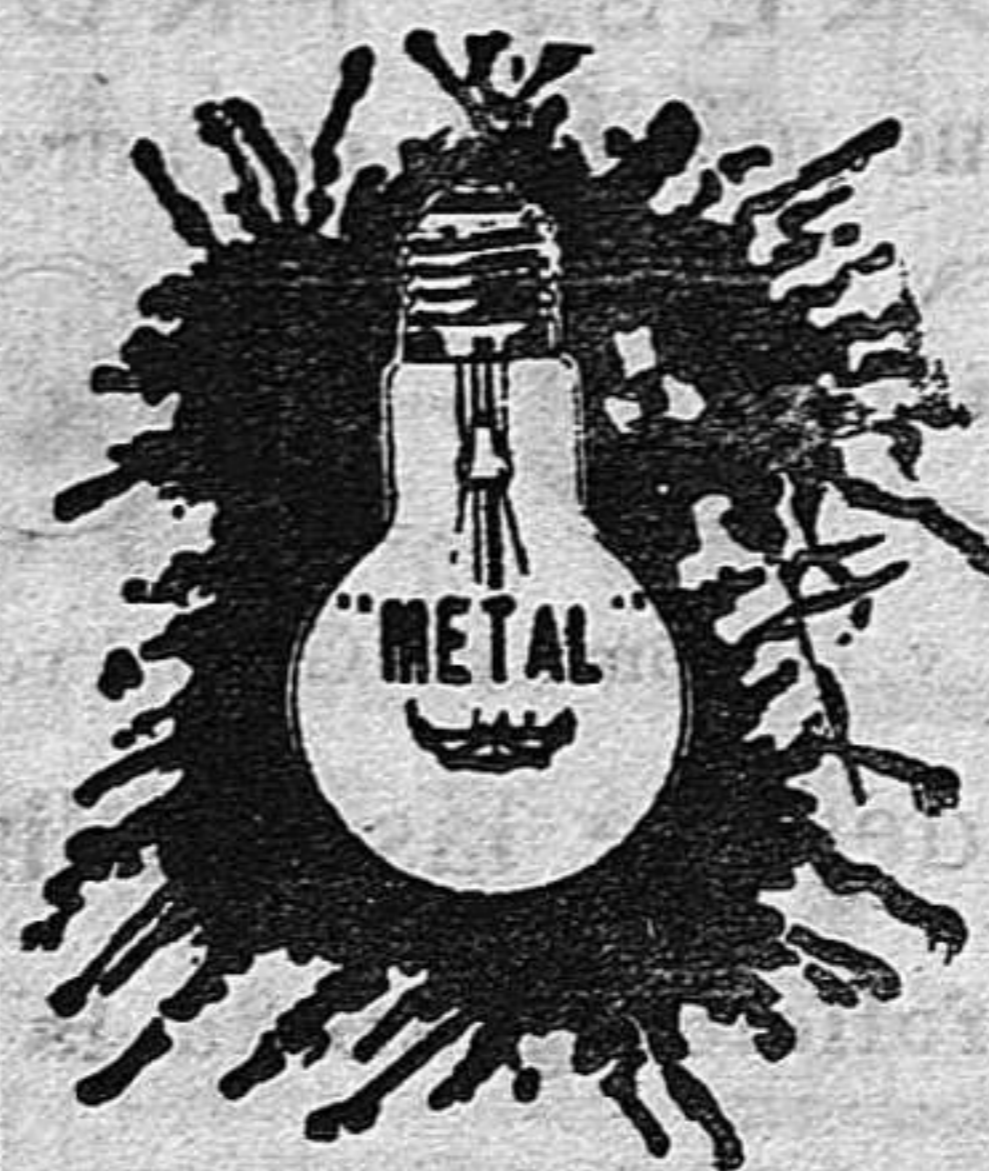
Lanas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas. Confección y venta de Edredones y Colchones. Especialidad en la forma Inglesa.

Imenso y variado surtido de Telas listadas y damasoo. Máquina Eléctrica **BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado. Se hacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

ESTALVI D'INERS ..



Usant l'acreditada
"LÀMPARA METAL"
La de més durada.
La de més rendiment.
La de menor cost.
La de més lluminositat.

JOSEP MORELL MITJA

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

Venda de l'acreditada **LAMPARA METAL**

Especialitat en la **BOMBA BLOCH**

Monturiol, 20 - FIGUERES

Cuines de Gas



Les úniques que donen un 30 % d'economia sobre les demés.

Gomes i Accessoris

Medical (BUCLE)

Trajos interiors de llana
INENCONGIBLES
Contra el FRED i el REUMA
Venda exclusiva:
Nous Magatzems MASSOT
Monturiol, n.º 16 FIGUERES



La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics. Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 23
FIGUERES

CONSULTORI-MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les oriatures.
Malalties de la pell.
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitueió, 7, prals. — GIRONA



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

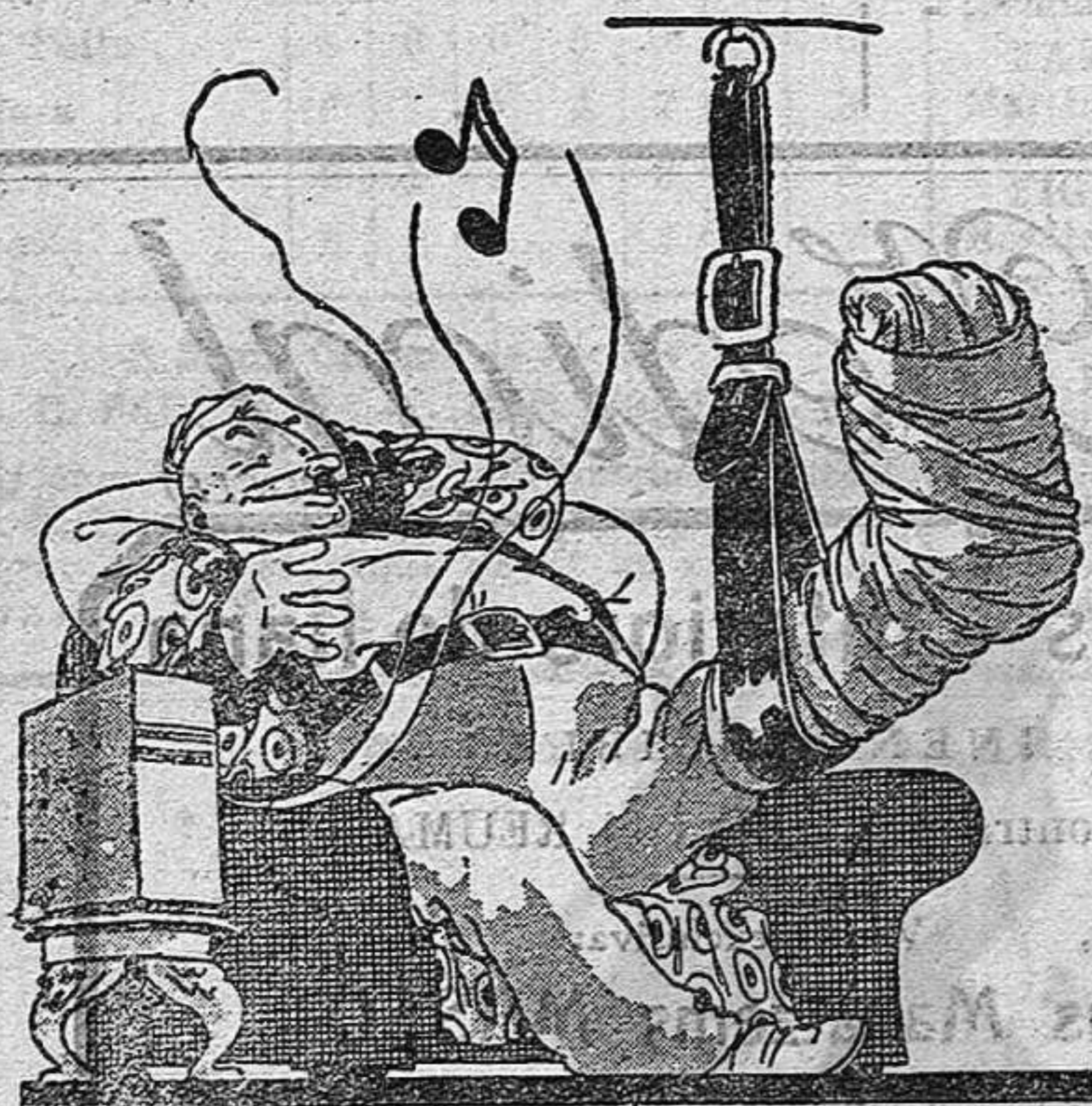
Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

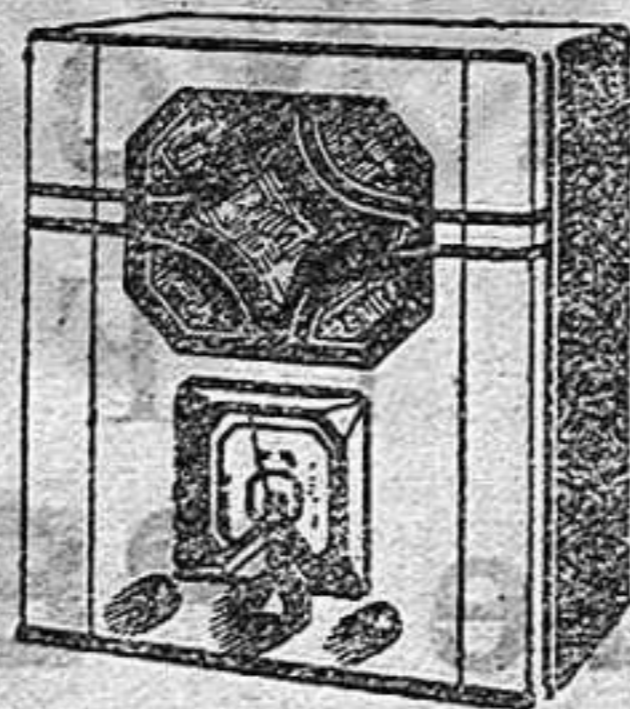
TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'08	5'09	1.ª 13.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª 13.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª 13.ª fins G.ª
Missatger	8'33	—	2.ª 13.ª
Exprés	10'35	10'36	1.ª 13.ª
Mercaderies	10'36	—	3.ª
Mixt	12'51	13'26	2.ª 13.ª
Exprés	16'26	16'27	1.ª 13.ª
Omnibus	17'36	17'43	2.ª 13.ª
Missatger	20'11	20'37	3.ª
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª 13.ª surt G.ª
Correu	10'39	10'45	2.ª 13.ª
Exprés	12'22	11'23	1.ª 13.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª 13.ª
Mixt	15'28	15'43	2.ª 13.ª
Exprés	17'20	17'21	1.ª 13.ª
Correu	18'40	18'45	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	21'52	21'53	1.ª 13.ª



¡Qué suerte

haberme roto una pierna!

Ya que con el nuevo Philips a «Superinductancia» 638 puedo quedarme en casa escuchando los programas de las emisoras nacionales y extranjeras según mis deseos, y ¡qué maravilla de musicalidad! Si usted no ha escuchado aún el Philips «Superinductancia» 638, pida una demostración gratuita.



PHILIPS
SUPER-INDUCTANCIA 638

Representant Oficial **PERE BRUNET** Plaça de Catalunya, 13 i 14 - Tel. 193 FIGUERES

Acadèmia Mentuy

Tall i confecció Sistema Martí

Detalls a la mateixa Acadèmia

Joaquim Collar, 12 - 2.ª - 1.ª - Figueres

Rocalla

TUBS ESPECIALS PER A BAIXANTS D'AIGUES

TELEF. 20768

ROCALLA S.A. CANUDA, 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31

BANCA ARNUS

Successora d'Evarist Arnús
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 - - CASA MARIU: Passatge del Relloige

Sucursal de Figueres

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer